

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 6 JUILLET 1938.

**Projet de Loi relatif à la création d'un
Office national des débouchés agricoles
et horticoles.**

*(Voir les n^{os} 111, 183 et les Annales
parlementaires du Sénat, séances des
5 et 6 juillet 1938.)*

**Texte adopté par le Sénat
au premier vote.**

ARTICLE PREMIER.

Un établissement public dénommé :
« Office national des Débouchés agri-
coles et horticoles » est institué.

Il jouit de la personnalité civile.

Son siège est établi à Bruxelles ou
dans l'agglomération bruxelloise.

ART. 2.

L'Office a pour mission, dans les
limites tracées par le Ministre de
l'Agriculture, de prêter son concours
à ce département en vue de promou-
voir le développement des débouchés
intérieurs et extérieurs des produits
agricoles et horticoles belges.

Il peut collaborer, dans les limites
fixées par le Ministre de l'Agriculture,
à l'application de toute réglementation
concernant la présentation, la distri-
bution et la vente de ces mêmes pro-
duits.

ART. 3.

L'Office peut posséder un patri-
moine propre, acquérir les biens mobi-
liers et immobiliers nécessaires à
l'accomplissement de sa mission, ester

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 6 JULI 1938.

**Wetsontwerp betreffende de oprichting
van een Nationalen Dienst voor afzet
van land- en tuinbouwproducten.**

*(Zie de n^{rs} 111, 183 en de Handelingen
van den Senaat, vergaderingen van
5 en 6 Juli 1938.)*

**Tekst in eerste lezing
door den Senaat aangenomen.**

EERSTE ARTIKEL.

Een openbare instelling, genaamd :
« Nationale Dienst voor den Afzet
van Land- en Tuinbouwproducten »
wordt opgericht.

Hij geniet de rechtspersoonlijkheid.

Zijn zetel is gevestigd te Brussel
of in de Brusselsche agglomeratie.

ART. 2.

De Dienst heeft tot taak, binnen de
door den Minister van Landbouw
gestelde perken, zijn medewerking aan
dat departement te verleen en tot
bevordering van den binnen- en bui-
tenlandschen afzet der Belgische land-
en tuinbouwproducten.

Hij kan, binnen de door den Minis-
ter van Landbouw gestelde perken,
medewerken voor de toepassing van
elke regeling nopens het aanbieden,
het verdeelen en verkoopen van die
producten.

ART. 3.

De Dienst mag een eigen bezit
hebben, de roerende en onroerende
goederen, die voor de vervulling van
zijn taak noodig zijn, aanwerven, in

en justice, soit en demandant, soit en défendant et, en général, faire, en observant les formalités requises par la loi ou par le règlement prévu à l'article 5 ci-dessous, tous actes d'administration et de disposition conformes à sa destination.

ART. 4.

Sous les conditions qui seront arrêtées par le Ministre de l'Agriculture, l'Office peut :

a) Recevoir des rétributions destinées à le couvrir, en tout ou en partie, de ses frais et débours;

b) Allouer des primes ou gratifications destinées notamment à encourager et à améliorer la présentation et la qualité des produits agricoles et horticoles.

ART. 5 (amendé.)

Le règlement de l'Office est arrêté par le Roi.

L'Office est géré par un Conseil d'administration dont le Roi fixe la composition et nomme les membres.

Ceux-ci sont nommés pour un terme de six ans. Leurs mandats peuvent être renouvelés, à leur expiration, chaque fois pour un nouveau terme de six ans. Le Conseil d'administration se renouvelle par moitié tous les trois ans. L'ordre de sortie est déterminé pour la première fois par voie de tirage au sort.

Les administrateurs sont choisis parmi les représentants qualifiés tant des producteurs que des négociants-exportateurs.

Le Conseil d'administration choisit dans son sein un Comité permanent chargé de la gestion courante.

Le Roi nomme et révoque le Directeur de l'Office, fixe son traitement et règle ses attributions.

rechte verschijnen hetzij als eischer, hetzij als verweerder en over het algemeen, met inachtneming van de formaliteiten, vereischt bij de wet of bij het in onderstaand artikel 5 voorziene reglement, alle daden van beheer en beschikking verrichten, die overeenkomen met zijn bestemming.

ART. 4.

Op de voorwaarden, die door den Minister van Landbouw zullen vastgesteld worden, mag de Dienst :

a) Vergoedingen ontvangen om, geheel of gedeeltelijk, zijn kosten en uitgaven te dekken;

b) Premiën of belooningen toekennen, namelijk om de aanbidding en de hoedanigheid der land- en tuinbouwproducten aan te moedigen en te verbeteren.

ART. 5 (geamendeerd.)

Het reglement van den Dienst wordt vastgesteld door den Koning.

De Dienst wordt beheerd door een Raad van Beheer, waarvan de Koning de samenstelling bepaalt en de leden benoemt.

Deze worden benoemd voor een termijn van zes jaar. Hun mandaten kunnen, na hun verstrijking, hernieuwd worden, telkens voor een nieuwen termijn van zes jaar. De Raad van beheer wordt om de drie jaar bij de helft hernieuwd. De orde van uittreden wordt voor de eerste maal bepaald bij uitloting.

De beheerders worden gekozen onder de bevoegde vertegenwoordigers zoowel van voortbrengers als van handelaars-uitvoerders.

De Raad van Beheer kiest in zijn schoot een Bestendig Comité, belast met het dagelijksch bestuur.

De Koning benoemt en ontzet den Directeur van den Dienst; Hij bepaalt zijn wedde en regelt zijn bevoegdheden.

Une ou plusieurs commissions consultatives peuvent être constituées au sein de l'Office par le Ministre de l'Agriculture qui désigne les membres et fixe les attributions de ces Commissions.

ART. 6.

L'Office est placé sous le contrôle du Ministre de l'Agriculture, qui peut, à cette fin, déléguer un ou plusieurs fonctionnaires de l'Etat.

Toutes les délibérations du Conseil d'Administration et du Comité permanent de l'Office sont communiquées dans la huitaine au Ministre de l'Agriculture. Le Ministre peut opposer son veto à toute décision du Conseil d'Administration ou du Comité permanent qui serait contraire aux lois et règlements en vigueur, aux nécessités d'une bonne administration ou à l'intérêt général.

Sauf veto du Ministre, notifié dans la huitaine de la réception de la délibération, celle-ci est exécutoire.

Toutefois, le Ministre peut, en tout temps, suspendre l'exécution de ces décisions pendant la durée qu'il détermine.

ART. 7 (amendé).

Les états de gestion de l'Office sont soumis annuellement à la Cour des Comptes.

Les excédents annuels des recettes sur les dépenses de l'Office sont versés à un fonds de réserve.

La dissolution de l'Office ne peut être décrétée que par la loi. Celle-ci règle le mode de liquidation. L'actif net existant à la liquidation de l'Office est versé au Trésor.

Een of meer commissies van advies kunnen in den schoot van den Dienst opgericht worden door den Minister van Landbouw, die de leden aanwijst en de bevoegdheden van deze commissies bepaalt.

ART. 6.

De Dienst is gesteld onder de controle van den Minister van Landbouw, die daartoe een of meer Rijksambtenaren kan afvaardigen.

Al de beslissingen van den Raad van Beheer en van het Bestendig Comité van den Dienst worden binnen de acht dagen medegedeeld aan den Minister van Landbouw. De Minister kan zijn veto stellen tegen elke beslissing van den Raad van Beheer of van het Bestendig Comité, die strijdig zou zijn met de bestaande wetten en reglementen, met de noodwendigheden van een goed bestuur of met het algemeen belang.

Behoudens veto van den Minister, beteekend binnen de acht dagen na de ontvangst van de beslissing, is deze uitvoerbaar.

Nochtans kan de Minister, te allen tijde, de uitvoering van die beslissingen schorsen voor den duur dien hij bepaalt.

ART. 7 (geamendeerd).

De staten van beheer van den Dienst worden jaarlijks onderworpen aan het Rekenhof.

De jaarlijksche overschotten van de ontvangsten op de uitgaven van den Dienst worden gestort in een reservefonds.

De ontbinding van den Dienst kan alleen bij wet worden verordend. Deze regelt de wijze van vereffening. Het netto-actief, bestaande bij de vereffening van den Dienst, wordt gestort in de Schatkist.